

HILTI

**VC 20-U-Y /
VC 20-UM-Y /
VC 40-U-Y /
VC 40-UM-Y**

Bedienungsanleitung

de

Mode d'emploi

fr

Istruzioni d'uso

it

Gebruiksaanwijzing

nl

Instrukcja obsługi

pl

Návod k obsluze

cs

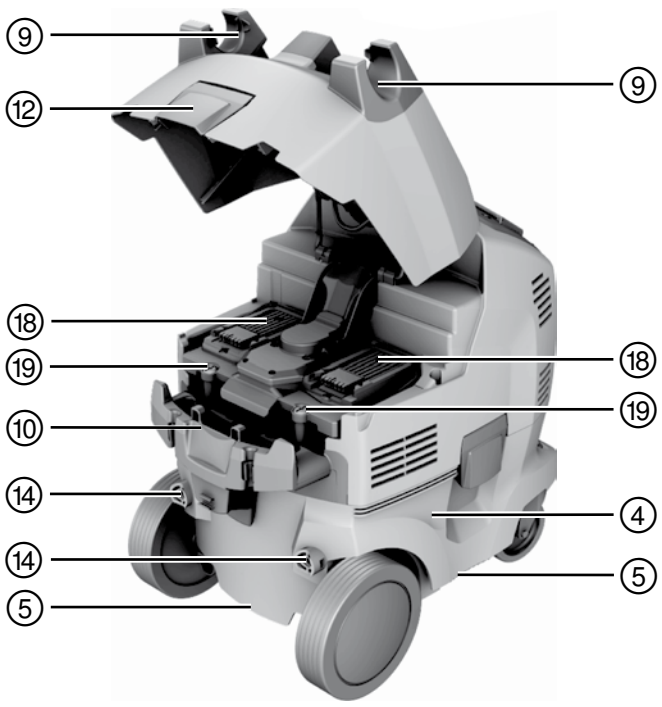
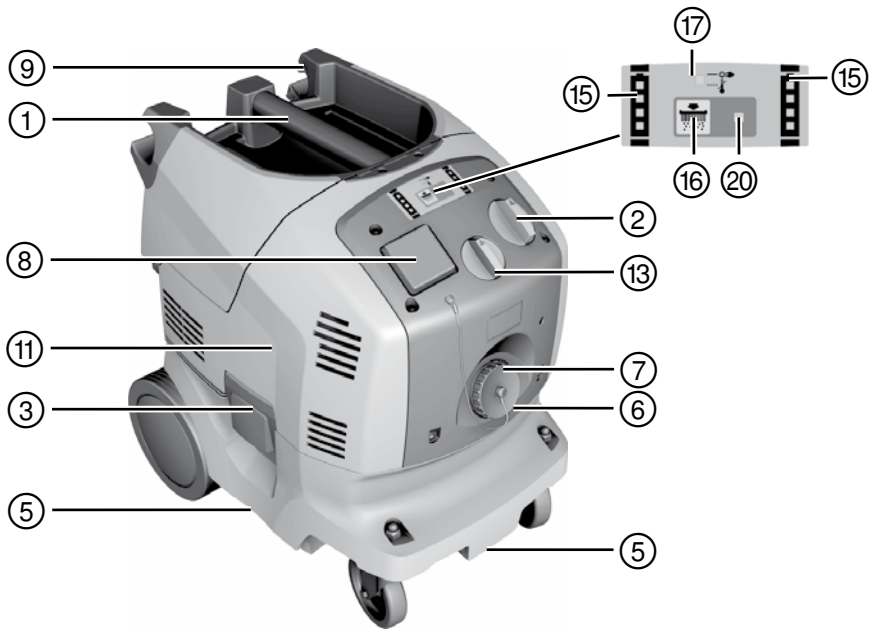
Návod na obsluhu

sk

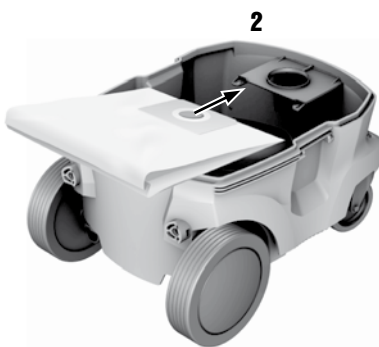
Navodila za uporabo

sl

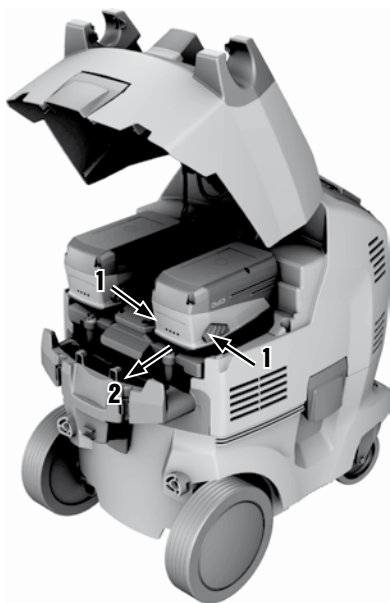




2

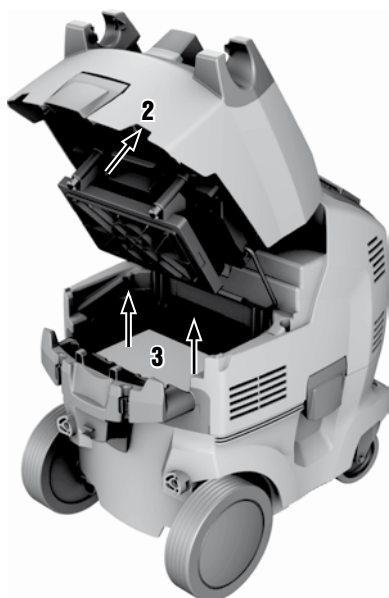
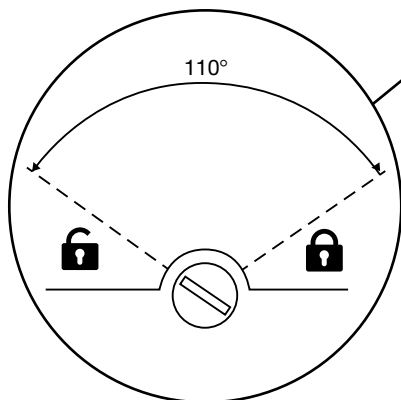
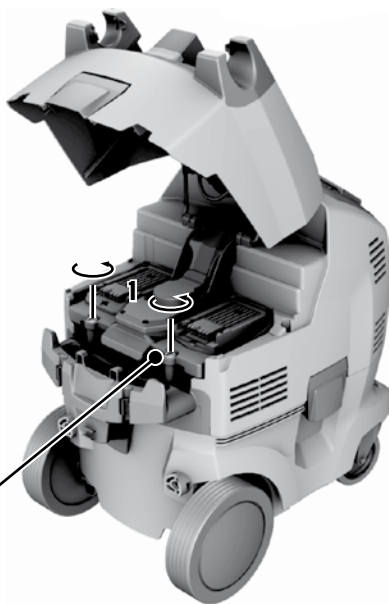


3



4





Odkurzacz do pracy na sucho i mokro VC 20-U-Y/VC 20-UM-Y/VC 40-U-Y/VC 40-UM-Y

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	78
2 Opis	79
3 Osprzęt	81
4 Dane techniczne	82
5 Wskazówki bezpieczeństwa	84
6 Przygotowanie do pracy	87
7 Obsługa	89
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	92
9 Usuwanie usterek	93
10 Utylizacja	95
11 Gwarancja producenta na urządzenia	96
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	96

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze odkurzacz VC 20-U-Y/VC 20-UM-Y/VC 40-U-Y/VC 40-UM-Y do pracy na sucho i mokro.

Texty w instrukcji dotyczą wszystkich 4 urządzeń, poza przypadkiem, gdy dokładnie wskazują na VC 20-UM-Y / VC 40-UM-Y.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1

- ① Uchwyt
- ② Wylłącznik główny
- ③ Zaczep zatrzaskowy
- ④ Zbiornik
- ⑤ Uchwyt
- ⑥ Gniazdo wlotowe węża
- ⑦ Pokrywa gniazda wlotowego (tylko VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)
- ⑧ Gniazdo zasilające na urządzeniu
- ⑨ Uchwyt węża
- ⑩ Zwiącz przewodu
- ⑪ Głowica ssąca
- ⑫ Zaczep zatrzaskowy pokrywy akumulatora
- ⑬ Przełącznik wyboru średnicy węża (tylko VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)
- ⑭ Otwory mocujące na uchwyt do przesuwania (uchwyt do przesuwania nie jest wyposażeniem seryjnym)
- ⑮ Wskaźnik stanu naładowania
- ⑯ Przełącznik WŁ./WYŁ. oczyszczania filtra
- ⑰ Wskaźnik stanu stacji ładowania
- ⑱ Komora na akumulator (prawa/lewa)
- ⑲ Śruby zamykające pokrywę filtra
- ⑳ Wskaźnik stanu automatycznego oczyszczania filtra

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki zakazu



Zakaz transportowania za pomocą dźwigu

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed materiałami wybuchowymi

Znaki nakazu



Używać odzieży ochronnej



Używać rękawic ochronnych



Używać ochroniaczy słuchu



Używać obuwia ochronnego



Używać maski przeciwpyłowej

Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

Na urządzeniu



OSTRZEŻENIE: W urządzeniu znajdują się pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżniać i konserwować urządzenie, włącznie z utylizacją worka na pył, mogą wyłączyć fachowcy, posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie włączać urządzenia, jeśli nie został zainstalowany cały system filtracyjny i sprawdzona funkcja kontroli strumienia objętości zasysanego powietrza.

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Generacja: 01

Nr seryjny:

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to uniwersalny odkurzacz przemysłowy o wysokiej efektywności zasysania suchego pyłu. Można go stosować zarówno do odkurzania na sucho, jak i na mokro.

Urządzenie można podłączyć do sieci elektrycznej lub używać je z akumulatorami litowo-jonowymi Hilti 36V. W trybie sieciowym urządzenie można równocześnie wykorzystać jako uniwersalną stację ładowania dla wszystkich akumulatorów litowo-jonowych Hilti (14V/22V/36V). W przypadku zastosowania płyty adaptera i uchwyt do przesuwania (akcesoria) odkurzacza można używać również jako wózka transportowego dla maksymalnie trzech walizek Hilti.

Urządzenie przeznaczone jest do odsysania mineralnej płuczki wiertniczej na mokro, w połączeniu z wiertnicami diamentowymi Hilti lub piłami diamentowymi Hilti, oraz do zbierania dużej ilości pyłu mineralnego na sucho, w połączeniu ze szlifkami diamentowymi Hilti, ściernicami do cięcia, młotowiertarkami i koronką wiertniczą do wiercenia na sucho. Urządzenia VC 20-UM-Y i VC 40-UM-Y przeznaczone są do zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów, cieczy, wiórów drewnianych, pyłów mineralnych zawierających kwarc i pyłów niebezpiecznych o wartościach granicznych ekspozycji (np. wartości MAK lub AGW) $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (klasa pyłowa M wg IEC/EN 60335-2-69).

Zbieranie innych substancji szkodliwych dla zdrowia jest zabronione.

Zbieranie oleju i płynów o temperaturze przekraczającej 60°C jest zabronione.

Podczas zbierania pyłów o wartościach granicznych ekspozycji należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, jeśli wydmuchiwane z urządzenia powietrze nie jest odprowadzane na zewnątrz (w tym przypadku należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych).

Urządzenia nie wolno używać do zbierania substancji wybuchowych, żarzących się lub palących oraz palnych (wyjątek: wióry drewniane), a także pyłów agresywnych (np. pyłu magnezowo-aluminiowego) i substancji płynnych (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, środków chłodzących, smarów itp.).

Urządzenia nie wolno eksploatować w pozycji poziomej.

Ciężar urządzenia, łącznie z ładunkiem dodatkowym i zebranymi zanieczyszczeniami, nie może przekraczać 80 kg.

Nie wykorzystywać urządzenia jako drabiny i nie wchodzić na nie.

Urządzenie jest przystosowane do pracy ciągłej w instalacjach automatycznych lub półautomatycznych.

Personel obsługujący urządzenie należy przed przystąpieniem do pracy poinformować o przeznaczeniu urządzenia, zagrożeniach, jakie może spowodować odsysany materiał oraz o bezpiecznej utylizacji zebranego materiału.

Używanie odkurzacza pod wodą jest zabronione.

Nie wolno stosować urządzenia do odkurzania ludzi i zwierząt.

W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać antystatycznego węża ssącego.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku fachowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach itp.

Nie wolno obrabiać materiałów szkodliwych dla zdrowia (np. azbestu).

Miejscem pracy może być: plac budowy, warsztaty, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti.

Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Przestrzegać również wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi używanego osprzętu.

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, stosować wyłącznie dopuszczone akumulatory i prostowniki.

Nie stosować akumulatorów do zasilania innych, nie wyszczególnionych urządzeń odbiorczych.

2.2 Ustawianie średnicy węża (tylko VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)

W celu prawidłowego ustawienia progu dźwięku ostrzegawczego funkcji M wybrać średnicę węża odpowiadającą wężowi stosowanemu z urządzeniem.

2.3 W skład wyposażenia standardowego wchodzi:

- 1 Urządzenie z filtrem
- 1 Wąż ssący, przewodzący prąd elektryczny z końcówką, tuleją węża i adapterem stożkowym
- 1 Plastikowy (PE) worek na pył do VC 20
- 1 Instrukcja obsługi

2.4 Stosowanie przedłużaczy

Stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju. W przeciwnym razie może dojść do spadku mocy urządzenia i przegrzania przewodu. Regularnie sprawdzać, czy przedłużacz nie jest uszkodzony. Wymieniać uszkodzone przedłużacze.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów dla urządzenia podczas eksploatacji z elektronarzędziem podłączonym do gniazda zasilającego na urządzeniu:

Przekrój przewodu	1,5 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Napięcie sieciowe 220-240 V	20 m	40 m	50 m

Stosować wyłącznie przedłużacze z przewodem ochronnym!

Nie stosować przedłużaczy o przekroju mniejszym niż 1,5 mm².

2.5 Przedłużacz na wolnym powietrzu

Na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przewidziane do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

2.6 Stosowanie prądnicy lub transformatora

Urządzenie można podłączyć do prądnicy lub transformatora, jeśli spełnione będą następujące warunki: moc wtórna w watach o co najmniej dwukrotnie większej maksymalnej mocy niż podano na tabliczce znamionowej urządzenia,

napięcie robocze powinno przez cały czas mieścić się w granicach pomiędzy +5 % a -15 % napięcia znamionowego, częstotliwość od 50 do 60 Hz, nigdy powyżej 65 Hz oraz powinien być zainstalowany automatyczny regulator napięcia ze wzmacniaczem rozruchowym.

W żadnym wypadku nie podłączać równocześnie innych urządzeń do prądnicy/transformatora. Włączanie lub wyłączanie innych urządzeń może spowodować skoki podnapięciowe lub przepięciowe, które mogą uszkodzić urządzenie.

2.7 Wskazówki dotyczące użytkowania akcesoriów

Akcesoria	Zastosowanie
Plastikowy (PE) worek na pył do VC 20/40	do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych, na mokro i sucho
Papierowy worek na pył VC 20/40	do stosowania przy pracach w podłogach drewnianych
Filtr PTFE	na mokro i intensywne stosowanie na sucho
Filtr VC 20/40	zwłaszcza na sucho
Filtr PES VC 20/40	na mokro i sucho
Wąż ssący antystatyczny 27 mm, długość 3,5 m	na mokro i sucho
Wąż ssący antystatyczny 36 mm, długość 4,65 m	na mokro i sucho

Do odkurzacza VC 20-UM-Y i VC 40-UM-Y należy koniecznie stosować worek na pył (plastikowy lub papierowy)!

2.8 Stan naładowania akumulatora Li-Ion w trakcie procesu ładowania

Dioda LED stale świecąca	Dioda LED migająca	Stan naładowania w %
Dioda LED 1, 2, 3, 4	-	= 100 %
Dioda LED 1, 2, 3	Dioda LED 4	75 % do 100 %
Dioda LED 1, 2	Dioda LED 3	50 % do 75 %
Dioda LED 1	Dioda LED 2	25 % do 50 %
-	Dioda LED 1	< 25 %

3 Osprzęt

Części zamienne, narzędzia i osprzęt można nabyć poprzez kanały dystrybucji Hilti.

Nazwa	Numer artykułu, opis
Plastikowy (PE) worek na pył do VC 20	203854, Odkurzacz klasy M: do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych
Plastikowy (PE) worek na pył do VC 40	203852, Odkurzacz klasy M: do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych
Kpl. papierowych worków na pył VC 20	203858, Odkurzacz klasy M: do stosowania przy pracach w podłogach drewnianych
Kpl. papierowych worków na pył VC 40	203856, Odkurzacz klasy M: do stosowania przy pracach w podłogach drewnianych
Filtr PTFE	436058
Filtr VC 20/40	203862
Filtr PES VC 20/40	203863
Wąż ssący antystatyczny 27 mm, długość 3,5 m	203865
Wąż ssący antystatyczny 36 mm, długość 4,65 m	203867
Adapter stożkowy	203878
Uchwyt do przesuwania VC 20	2044214
Uchwyt do przesuwania VC 40	2047174

Nazwa	Numer artykułu, opis
Płyta adaptera	2044211
Skrzynka akcesoriów	2044212
Zestaw akcesoriów	2044213, 1 rura zagięta, 3 rury przedłużające, 1 ssawka z lamelkami do podłóg i 1 komplet szczotek

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Napięcie znamionowe	220...240 V	220...240V/CH	220...240V/GB	220...240V/NZ	36 V
Znamionowy pobór mocy	1.200 W	1.200 W	1.200 W	1.200 W	750 W
Moc przyłączeniowa wbudowanego gniazda zasilającego do elektronarzędzi (opcjonalnie)	2.000 W	700 W	1.400 W	800 W	
Przewód przyłączeniowy (typ)	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	

Zasilanie	Zasilanie sieciowe (230V)	Tryb akumulatorowy
Maks. strumień objętości (powietrze) VC 20-U-Y, VC 40-U-Y	74 l/s	57 l/s
Maks. strumień objętości (powietrze) VC 20-UM-Y, VC 40-UM-Y	136 m ³ /h	106 m ³ /h
Maks. podciśnienie VC 20-U-Y, VC 40-U-Y	23 kPa	16,6 kPa
Maks. podciśnienie VC 20-UM-Y, VC 40-UM-Y	22 kPa	15,6 kPa

Informacje dot. urządzeń i ich użytkowania

Klasa ochrony	Klasa ochrony I
Klasa ochrony	IP X4 zabezpieczenie przed bryzgami wody

Informacje o hałasie i wibracjach (pomiar według EN 60335-2-69):

Typowy poziom emisji ciśnienia akustycznego według skali A.	71 dB (A)
Nieoznaczoność dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego	2,5 dB (A)
Trójosiowe wartości dotyczące wibracji (suma wektorów wibracji)	< 2,5 m/s ²
Nieoznaczoność (K)	jest uwzględniona w wartościach dotyczących wibracji

Urządzenie	VC 20-U-Y/VC 20-UM-Y	VC 40-U-Y/VC 40-UM-Y
Częstotliwość sieci	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01/2003	15,3 kg / 15,3 kg	16,9 kg / 16,9 kg
Ciężar węża odkurzacza	1,3 kg	1,3 kg

Urządzenie	VC 20-U-Y/VC 20-UM-Y	VC 40-U-Y/VC 40-UM-Y
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	545 mm x 380 mm x 545 mm	530 mm x 380 mm x 675 mm
Przewód przyłączeniowy	5 m	5 m
Pojemność zbiornika	21 l	36 l
Pojemność użytkowa worka na pył	23 kg	40 kg
Maksymalna objętość zbieranej wody	13,5 l	25 l
Średnica węża ssącego (złączka obrotowa po stronie odsysania; tuleja po stronie urządzenia)	36 mm	36 mm
Temperatura powietrza	-10...+40 °C	-10...+40 °C
automatyczne oczyszczanie filtra (z możliwością wyłączenia) co ok.	15 s	15 s

Stacja ładowania

Moc wyjściowa	365 W
Napięcie wyjściowe	7,2...36 V
Sterowanie	Elektroniczna kontrola ładowania poprzez mikrokontroler
Chłodzenie	Aktywny system chłodzenia
Akumulator	Litowo-jonowy

WSKAZÓWKA

W przypadku zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperatury wydłuża się czas ładowania akumulatora. Niska temperatura może sprawić, że akumulator nie zostanie całkowicie naładowany.

Napięcie	Typ	Czas ładowania	Na przykład dla urządzeń:
14,4 V	B 14/1.6 Li-Ion	21 min	SFC 14-A
14,4 V	B 14/3.3 Li-Ion	23 min	SFC 14-A
21,6 V	B 22/1.6 Li-Ion	21 min	SFC 22-A
21,6 V	B 22/2.6 Li-Ion	24 min	SFH 22-A
21,6 V	B 22/3.3 Li-Ion	31 min	SFC 22-A
36 V	B 36/3.0 Li-Ion	24 min	TE 6-A36
36 V	B 36/3.9 Li-Ion	44 min	TE 7-A
36 V	B 36/6.0 Li-Ion	42 min	TE 30-A

Akumulator	B 36/6.0 Li-Ion
Napięcie znamionowe	36 V
Pojemność	6 Ah
Pojemność energii	216 Wh
Ciężar	1,8 kg
Rodzaj ogniw	Litowo-jonowe
Czujnik temperatury	NTC
Zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem	Tak

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego urządzenia nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu urządzenia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi narzędziami.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Urządzenie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku stosowania urządzenia na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie urządzenia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu urządzenia przystępować**

z rozważą. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- b) **Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Przenosząc urządzenie w wciśniętym przełącznikiem lub podłączając urządzenie do sieci z włączonym przełącznikiem, można spowodować wypadek.
- c) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- d) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- e) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wylapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z urządzeniem

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim urządzeniem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać urządzenia, jeśli jego przełącznik jest uszkodzony.** Urządzenie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.
- d) **Nie używać urządzenia przechowywanego w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** Urządzenia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zlecić naprawę uszko-**

dzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja narzędzi.

- f) **Urządzenie, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla danego typu urządzenia. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie urządzenia do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

5.1.5 Serwis

Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

5.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.2.1 Osobiste wyposażenie ochronne



- a) Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu w czasie pracy i konserwacji urządzenia muszą używać odpowiednich okularów ochronnych, kasku ochronnego, ochraniaczy słuchu, rękawic ochronnych, obuwia ochronnego oraz maski przeciwpyłowej (P2).
- b) Podczas pracy przy użyciu mineralnej płuczki wiertniczej zakładać odzież ochronną i unikać kontaktu cieczy ze skórą (pH >9 żrące działanie).

5.2.2 Wymagania stawiane użytkownikowi

- a) Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowane i odpowiednio przeszkolone osoby. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.
- b) Podczas pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
- c) Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory na urządzeniu. Nie używać urządzenia, jeśli otwory są zatkane. Otwory muszą być wolne od wszystkiego, co ogranicza przepływ powietrza (kurzu, sierści, włosów itp.).

5.2.3 Prawidłowa organizacja miejsca pracy



- a) **Zadbać o dobrą wentylację miejsca pracy.** Nieprawidłowa wentylacja miejsca pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia wskutek nadmiernego zapylenia.
- b) **Zadbać o porządek w miejscu pracy oraz o to, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne przedmioty, o które można się skaleczyć.** Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- c) **Nie pozwalać innym osobom na dotykanie urządzenia lub przedłużacza.**
- d) **Podczas pracy przewód sieciowy, przedłużacz i wąż ssący prowadzić zawsze od urządzenia ku tyłowi.** Dzięki temu można uniknąć potknięcia się podczas pracy.
- e) **Po zakończeniu pracy zawsze sprzątać przewód zasilający, przedłużacz i wąż.** Dzięki temu można uniknąć potknięcia.
- f) **Do transportu urządzenia nie używać dźwigu.**
- g) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**
- h) **Zabroniona jest eksploatacja urządzenia przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych, mentalnych i/lub osoby o niewystarczającej wiedzy fachowej, chyba że, osoby te będą pracować pod nadzorem innych osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje na temat sposobu użytkowania danego urządzenia.**

5.2.4 Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniem

- a) **Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.**
- b) **Chronić urządzenie przed mrozem.**
- c) **W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać, że podczas transportu oraz w okresie, gdy urządzenie nie jest używane, należy zamknąć króciec wlotowy tuleją zatrzaskową.**
- d) **sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo osadzony. Upewnić się, że filtr nie jest uszkodzony.**
- e) **Nie przejeżdżać odkurzaczem przez przewód sieciowy.**
- f) **Należy regularnie czyścić szczotką i kontrolować pod kątem uszkodzeń mechanizm ograniczenia poziomu wody.**
- g) **Akumulatory należy ładować tylko w prostownikach zalecanych przez producenta. Jeśli prostownik przeznaczony do ładowania określonego typu**

akumulatorów będzie stosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.

- h) **Nieużywany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.**Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- i) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.**Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- j) **Nie wystawiać akumulatorów na działanie wysokich temperatur i przechowywać je z dala od ognia.** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.
- k) **Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatą, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C oraz spalać.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaproszenia ognia, eksplozji i poparzenia środkiem żrącym.
- l) **Nie dopuszczać do wnikięcia wilgoci.** Wilgoć, która wnikała, może prowadzić do zwarcia, a w rezultacie do poparzeń lub pożaru.
- m) **Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti.** Stosowanie innych akumulatorów lub używanie akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do zaproszenia ognia i eksplozji.
- n) **Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.**
- o) **Nie dopuścić do zwarcia w akumulatorze.**Przed włożeniem akumulatora w urządzenie sprawdzić, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych. Jeśli styki akumulatora zostaną zwarte, wówczas istnieje niebezpieczeństwo zaproszenia ognia, eksplozji i oparzenia środkiem żrącym.
- p) **Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamanyymi, pociętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**

5.2.5 Mechaniczne

Przestrzegać wskazówek dotyczących utrzymania i konserwacji urządzenia.

5.2.6 Elektryczne



- a) **Włożyć wtyczkę do odpowiedniego, uziemionego gniazda, zainstalowanego zgodnie z lokalnymi przepisami.**
- b) **W razie wątpliwości, czy gniazdo jest prawidłowo uziemione, należy zlecić sprawdzenie uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi.**

- c) **Regularnie kontrolować przewód zasilania urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy w serwisie Hilti. Regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymieniać je na nowe.**
- d) **Sprawdzić, czy urządzenie i osprzęt znajdują się we właściwym stanie. Nie używać urządzenia ani osprzętu, gdy są one uszkodzone, niekompletne lub gdy elementy obsługi nie działają prawidłowo.**
- e) **Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Przewód przyłączeniowy można wymienić wyłącznie na przewód o parametrach podanych w instrukcji obsługi.**
- g) **W przypadku przerwy w zasilaniu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- h) **Unikać przedłużaczy z gniazdem wielokrotnym podczas równoczesnej eksploatacji kilku urządzeń.**
- i) **Gniazdo zasilające wykorzystywać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.**
- j) **Nigdy nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza. Zagrożenie dla osób i urządzenia.**
- k) **Gniazda sieciowe oraz wtyczki przedłużacza lub przewodu sieciowego muszą być zabezpieczone przed bryzgami wody.**
- l) **Przewód przyłączeniowy odłączać trzymając za wtyczkę (nie ciągnąć za przewód).**
- m) **Nigdy nie ciągnąć za przewód sieciowy, aby zmienić położenie robocze odkurzacza.**
- n) **Nigdy nie używać zabrudzonego lub zamoczonego urządzenia. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć, mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Z tego względu, zwłaszcza w przypadku częstej obróbki materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.**
- o) **Upewnić się, że przewód przyłączeniowy nie leży w kałuży.**
- p) **Nie dotykać gniazda ani osprzętu mokrymi rękami.**

5.2.7 Zbierane zanieczyszczenia



- a) **Zabrania się zbierania pyłów szkodliwych dla zdrowia, palnych i/lub wybuchowych (np. pyłu magnezowo-aluminiowego, azbestu itp.).**
- b) **Urządzenie klasy pyłowej M przeznaczone jest do zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów, wiórów drewnianych, pyłów mineralnych zawierających kwarc oraz pyłów niebezpiecznych o maksymalnych wartościach granicznych**

ekspozycji $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. W zależności od stopnia zagrożenia zbieranych/odsysanych pyłów, urządzenie należy wyposażyć w odpowiednie filtry.

- c) Zabrania się odsysania palnych, wybuchowych i agresywnych cieczy (jak środki chłodzące i smary, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy (pH <5), zasady (pH >12,5) itp.)
- d) W przypadku wyciekania piany lub cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- e) Unikać styczności z cieczami zasadowymi i kwaśnymi. W razie przypadkowego kontaktu nara-

żone części ciała obmyć wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.

- f) Podczas zbierania gorących substancji, do maks. 60°C, nosić rękawice ochronne.
- g) Nie zbierać materiałów, o które można się skałeczzyć przez worek na pył (np. odpadów szpiczastych lub o ostrych krawędziach).

5.2.8 Termiczne

Zabrania się zbierania gorących materiałów >60°C (żarzące papierosy, rozgrzany popiół itp.)

6 Przygotowanie do pracy



6.1 Zasyianie

OSTROŻNIE

Napięcie sieciowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

ZAGROŻENIE

Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo uzziemionego źródła prądu.

OSTROŻNIE

Zawsze zabezpieczać urządzenie przed niezamierzonym przemieszczaniem się poprzez zablokowanie kółek hamulcami.

OSTROŻNIE

Podczas nasadzania głowicy ssącej uważać, aby nie przyciąć sobie palców oraz nie uszkodzić przewodu zasilającego.

6.1.1 Pierwsze uruchomienie

1. Wyjąć urządzenie z opakowania i podłączyć załączony wąż ssący do gniazda wlotowego węża.

WSKAZÓWKA Do odsysania pyłów o wartościach granicznych ekspozycji $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ stosować akcesoria klasy M. Zgodnie z instrukcją włożyć do zbiornika plastikowych worków na pył do odsysania pyłów mineralnych, lub papierowy worek na pył do zbierania wiórów drewnianych.

WSKAZÓWKA W celu zbierania pyłów nie zagrażających zdrowiu: Umieścić w zbiorniku plastikowy worek na pył zgodnie z instrukcją (instrukcja na urządzeniu).

6.1.1.1 Zakładanie papierowego worka do zbierania wiórów drewnianych

1. Otworzyć obydwa zaczepy zatrzaskowe.
2. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.

3. Wsunąć kartonowy kołnierzyk papierowego worka na pył w adapter z tworzywa sztucznego.
4. Zablokować adapter z tworzywa sztucznego z papierowym workiem na pył w przewidzianym mocowaniu na zbiorniku.
5. Założyć głowicę ssącą na zbiornik.
6. Zamknąć obydwa zaczepy zatrzaskowe.
7. Upewnić się, że głowica ssąca została prawidłowo zamocowana i zablokowana.
8. Przyłączyć wąż ssący do urządzenia.

6.1.1.2 Wkładane plastikowego worka na pył

1. Otworzyć obydwa zaczepy zatrzaskowe.
2. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.
3. Umieścić w zbiorniku nowy plastikowy worek na pył (instrukcja na urządzeniu).
4. Założyć głowicę ssącą na zbiornik.
5. Zamknąć obydwa zaczepy zatrzaskowe.

6.2 Ładowanie akumulatora

6.2.1 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

OSTROŻNIE

Urządzenie przystosowane jest do pracy z wymienionymi akumulatorami Hilti. Nie wolno ładować innych akumulatorów. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, zaprószenia ognia, pożaru i zniszczenia akumulatora oraz urządzenia. Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać żrąca ciecz. Unikać kontaktu z tą cieczą.

WSKAZÓWKA

Przed włożeniem akumulatora do stacji ładowania, sprawdzić czy styki są czyste i wolne od smarów.

Akumulator należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechować akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Po wyeksploatowaniu akumulatorów należy poddać je procesowi utylizacji bezpiecznej dla środowiska.

6.2.2 Ładowanie akumulatora



ZAGROŻENIE

Stosować wyłącznie przewidziane dla urządzenia akumulatory Hilti.

ZAGROŻENIE

Akumulator ładować wyłącznie w urządzeniu lub w prostownikach Hilti.

6.2.2.1 Pierwsze ładowanie nowego akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.

6.2.2.2 Ładowanie używanego akumulatora

ZAGROŻENIE

Akumulator ładować wyłącznie w urządzeniu lub w prostownikach Hilti.

Przed włożeniem akumulatora do stacji ładowania upewnić się, że powierzchnie zewnętrzne akumulatora są czyste i suche.

6.2.2.3 Powtarzalność ładowania akumulatora Li-Ion

OSTROŻNIE

Przed włożeniem akumulatora do stacji ładowania upewnić się, że powierzchnie zewnętrzne akumulatora są czyste i suche.

Akumulatory Li-Ion są zawsze gotowe do eksploatacji, nawet przy częściowym naładowaniu. Diody LED sygnalizują postęp ładowania.

6.2.3 Wkładanie akumulatora

ZAGROŻENIE

Stosować wyłącznie przewidziane dla urządzenia akumulatory Hilti.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Wsunąć akumulator od tyłu w urządzenie do słyszalnego zatrzaśnięcia.

3. **OSTROŻNIE** Spadający akumulator może stanowić zagrożenie dla użytkownika i innych osób. Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.

6.2.4 Wyjmowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Naciśnąć jeden lub oba przyciski odblokowujące.
3. Wyciągnąć akumulator do tyłu z urządzenia.

6.2.5 Transport i magazynowanie akumulatorów

W przypadku wyjęcia akumulatora z urządzenia na czas transportu lub magazynowania należy się upewnić, że nie dojdzie do zwarcia styków akumulatora. Z walizki, skrzynki narzędziowej lub pojemnika transportowego należy usunąć części metalowe, jak np. wkręty, gwoździe, klamry, porozrzucane bity, druty lub opiłki metalowe lub w inny sposób zapobiec zetknięciu się tych elementów z akumulatorem.

W przypadku wysyłki akumulatora (transport drogowy, kolejowy, wodny lub lotniczy) należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów transportowych.

6.3 Zasysanie pyłów w trybie akumulatorowym (po naładowaniu)

Włożyć jeden lub dwa akumulatory, przeznaczone do użytku z tym urządzeniem, w opisany uprzednio sposób.

WSKAZÓWKA

Upewnić się, że akumulatory są naładowane.

6.4 Transport

ZAGROŻENIE

W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać, że podczas transportu oraz w okresie, gdy urządzenie nie jest używane, należy zamknąć króciec wlotowy tuleją zatrzaśkową.



Nie przenosić pełnego urządzenia. Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce należy je opróżnić. Jeśli odsysana była woda, nie przechylać urządzenia, ani go nie transportować w pozycji poziomej. Na czas transportu można złączyć oba końce węża za pomocą adaptera stożkowego.

7 Obsługa

OSTRZEŻENIE

W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać: **Przed usunięciem urządzenia z obszaru ze szkodliwymi dla zdrowia lub zagrażającymi środowisku naturalnemu substancjami urządzenie należy z zewnątrz odkurzyć, wytrzeć lub szczelnie zapakować. Wszystkie elementy urządzenia, które używane były w obszarze z substancjami szkodliwymi dla zdrowia lub zagrażającymi środowisku naturalnemu, należy traktować jako zanieczyszczone oraz należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłu.**

OSTROŻNIE

W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać: **UWAGA: Zawsze używać odpowiedniego worka na pył. W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją worków na pył, mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne (maskę przeciwpyłową P2 lub o wyższych parametrach, oraz ubranie jednorazowe). Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.**

OSTROŻNIE

Zawsze zabezpieczać urządzenie przed niezamierzonym przemieszczaniem się poprzez zablokowanie kółek hamulcami.

7.1 Tryb sieciowy

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Obróć wyłącznik główny w pozycję "ON".

7.2 Tryb akumulatorowy

WSKAZÓWKA

Urządzenie może pracować zarówno z jednym jak i z dwoma akumulatorami 36V. W przypadku eksploatacji z jednym akumulatorem czas pracy urządzenia skracają się o połowę.

WSKAZÓWKA

W trybie akumulatorowym nie można korzystać z gniazda zasilającego na urządzeniu.

1. Włożyć przynajmniej jeden akumulator litowo-jonowy Hilti 36 V 6,0 Ah do komory na akumulatory.
2. Obróć wyłącznik główny w pozycję "ON".
3. W trakcie pracy stan naładowania sygnalizowany jest za pomocą diod na urządzeniu.

7.3 Ustawianie średnicy węża (VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)

W celu prawidłowego ustawienia progu dźwięku ostrzegawczego funkcji M wybrać średnicę węża odpowiadającą wężowi stosowanemu z urządzeniem.

7.4 Praca z użyciem gniazda zasilającego na urządzeniu (tylko w trybie sieciowym)

ZAGROŻENIE

Gniazdo przeznaczone jest wyłącznie do bezpośredniego podłączenia elektronarzędzi do odkurzacza.

WSKAZÓWKA

Przed włożeniem wtyczki sieciowej do gniazda upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.

WSKAZÓWKA

Jeśli do gniazda zasilającego na urządzeniu podłączone jest jakieś elektronarzędzie, należy przestrzegać instrukcji obsługi tego elektronarzędzia oraz odnośnych przepisów bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

Sprawdzić, czy maksymalny pobór mocy podłączonego elektronarzędzia nie przekracza dopuszczalnej maksymalnej obciążalności gniazda zasilającego na urządzeniu (tabela "Dane techniczne" i nadruk na gnieździe zasilającym).

1. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda.
2. Obróć wyłącznik główny w pozycję "AUTO".
3. Włączyć elektronarzędzie. Odkurzacze włącza się automatycznie.

WSKAZÓWKA Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacze jeszcze przez chwilę będzie pracować, do całkowitego odessania pyłu znajdującego się w wężu ssącym.

7.5 Odsysanie suchego pyłu

WSKAZÓWKA

Przed przystąpieniem do odsysania suchego pyłu, zwłaszcza pyłu mineralnego, należy zawsze pamiętać o włożeniu odpowiedniego worka na pył do zbiornika (akcesoria Hilti). Dzięki temu zebrany materiał można w prosty sposób wyrzucić, nie powodując pylenia.

OSTROŻNIE

Odessane zanieczyszczenia należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OSTROŻNIE

Nigdy nie odkurzać bez filtra.

OSTROŻNIE

Podczas nasadzania głowicy ssącej uważać, aby nie przyciąć sobie palców oraz nie uszkodzić przewodu zasilającego.

7.5.1 Automatyczne czyszczenie filtra

WSKAZÓWKA

Nie czyścić filtra, stukając nim o twarde przedmioty lub za pomocą ostrych narzędzi. Może to prowadzić do skrócenia żywotności filtra.

WSKAZÓWKA

Filtr nie wolno czyścić myjką wysokociśnieniową. Może to spowodować pęknięcia w materiale filtra.

WSKAZÓWKA

Filtr jest częścią podlegającą zużyciu. Należy wymieniać go przynajmniej raz na pół roku, a przy intensywnym użytkowaniu, odpowiednio częściej.

WSKAZÓWKA

System czyszczenia filtra funkcjonuje wyłącznie wówczas, gdy podłączony jest wąż ssący.

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny system oczyszczania filtra, który w znacznej mierze oczyszcza filtr z przywierającego pyłu. Oczyszczenie filtra można wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku (16) i z powrotem włączyć, ponownie naciskając na ten przycisk. Stan sygnalizowany jest za pomocą "wskaźnika stanu automatycznego oczyszczania filtra": Lampka świeci się = oczyszczanie filtra włączone. Lampka nie świeci się = oczyszczanie filtra wyłączone. Przy każdym uruchomieniu urządzenia oczyszczanie filtra włączane jest automatycznie.

Filtr zostanie automatycznie oczyszczony przez uderzenie strumienia powietrza (pulsujący odgłos).

7.5.2 Wymiana papierowego worka na pył 2

ZAGROŻENIE

Upewnić się, że żadne ostre materiały, o które można się skaleczyć, nie przebiły worka.

OSTROŻNIE

Odessane zanieczyszczenia należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Otworzyć obydwa zaczepty zatraskowe.
3. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.
4. W przypadku papierowego worka na pył odłączyć ostrożnie tuleję wkładu filtra od adaptera.
5. Tuleję wkładu filtra zamknąć za pomocą suwaka.
6. Wyczyścić zbiornik ściereczką.
7. Do zbiornika włożyć nowy worek na pył.
8. Założyć głowicę ssącą na zbiornik.
9. Zamknąć obydwa zaczepty zatraskowe.

7.5.3 Wymiana plastikowego worka na pył 4

ZAGROŻENIE

Upewnić się, że żadne ostre materiały, o które można się skaleczyć, nie przebiły worka.

OSTROŻNIE

Odessane zanieczyszczenia należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Otworzyć obydwa zaczepty zatraskowe.
3. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.
4. Zamknąć plastikowy worek na pył za pomocą taśmy zaciskowej poniżej otworów.
5. Wyjąć plastikowy worek na pył.
6. Wyczyścić zbiornik ściereczką.
7. Umieścić w zbiorniku nowy plastikowy worek na pył (instrukcja na urządzeniu).
8. Założyć głowicę ssącą na zbiornik.
9. Zamknąć obydwa zaczepty zatraskowe.

7.6 Sygnał dźwiękowy (VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)

Jeśli prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spadnie poniżej 20 m/s, wówczas ze względów bezpieczeństwa załączy się akustyczny sygnał ostrzegawczy. Przyczyny patrz rozdział "Używanie usterek".

7.7 Odsysanie cieczy

ZAGROŻENIE

Nie zbierać pyłów szkodliwych dla zdrowia.

ZAGROŻENIE

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wyjąć akumulator z urządzenia.

OSTROŻNIE

Nigdy nie odkurzać bez filtra.

7.7.1 Przed odsysaniem cieczy

1. Wyjąć worek na pył ze zbiornika.
2. Elektrody do kontroli poziomu wypełnienia (dwie płytki metalowe na spodzie głowicy ssącej) sprawdzić pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby oczyścić je szczotką.

7.7.2 Podczas odsysania cieczy

W miarę możliwości używać oddzielnego filtra podczas pracy na mokro.

WSKAZÓWKA

W miarę możliwości używać filtra Hilti PTFE.

W przypadku powstania piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Przy osiągnięciu maksymalnego stanu napętnienia urządzenie automatycznie się wyłącza.

7.7.3 Po odessaniu substancji płynnych

1. Otworzyć obydwa zaczepty zatraskowe.
2. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.

- Opróżnić zbiornik, a następnie wyczyścić zbiornik za pomocą węża wodnego a elektrody za pomocą szczotki.

7.8 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć elektronarzędzie.
- Wyłącznik główny obrócić w pozycję "OFF".
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Nawinąć przewód sieciowy na zwijacz przewodu.
- Owinąć wąż ssący wokół urządzenia i zablokować koniec w uchwycie węża.
- Odstawić urządzenie w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć je przed niepożądanym użytkowaniem.

7.9 Opróżnianie zbiornika

OSTROŻNIE

Przed opróżnieniem odkurzacza należy usunąć wszystkie części zamocowane na głowicy odkurzacza (np. walizkę Hilti) z płyty adaptera.

7.9.1 Opróżnianie zbiornika z suchych pyłów

7.9.1.1 Przed opróżnieniem zbiornika należy przeprowadzić następujące czynności:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika i postawić ją na płaskim podłożu.

7.9.1.2 Po opróżnieniu zbiornika należy przeprowadzić następujące czynności:

OSTROŻNIE

Podczas nasadzania głowicy ssącej uważać, aby nie przyciąć sobie palców oraz nie uszkodzić przewodu zasilającego.

Złożyć głowicę odkurzacza na zbiornik i zamknąć obydwa zaczepty zatraskowe.

7.9.2 Opróżnianie zbiornika bez worka na pył (w przypadku zbierania płynu)

WSKAZÓWKI

Odessane zanieczyszczenia należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Opróżnić zbiornik używając przewidzianych do tego celu uchwytów.
- Wyczyścić brzeg zbiornika wilgotną ściereczką.

7.10 Używanie urządzenia jako stacji ładowania

Wskaźnik stanu stacji ładowania – przegląd

.	Światło ciągłe	Urządzenie jest podłączone do sieci i gotowe do pracy.
	Światło migające	Akumulator jest zbyt zimny lub zbyt gorący, nie będzie ładowany. Gdy tylko akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, urządzenie automatycznie rozpocznie ładowanie.
	Światelko wyłączone	Usterka prostownika. Podłączyć a następnie odłączyć urządzenie. Jeśli światelko nadal będzie wyłączone, oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

7.10.1 Wskaźnik procesu ładowania

Jeśli zielona dioda wskaźnika stanu stacji ładowania świeci ciągłym światłem, to miganie jednej z diod obu wskaźników stanu naładowania sygnalizuje proces ładowania.

7.10.2 Wskaźnik zbyt wysokiej / niskiej temperatury

Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora sygnalizowana jest za pomocą migającej zielonej diody na wskaźniku stanu naładowania. Diody na akumulatorze wskazują przy tym stan naładowania akumulatorów Li-Ion.

7.10.3 Wskazanie uszkodzenia akumulatora

Jeśli zielona dioda wskaźnika stanu stacji ładowania świeci ciągłym światłem, a wszystkie diody wskaźnika stanu naładowania są wyłączone, to należy wyciągnąć odpowiedni akumulator ze stacji ładowania. Jeśli diody wskaźnika stanu naładowania w akumulatorze nie świecą się nawet po ich uaktywnieniu, akumulator jest uszkodzony. Należy zlecić kontrolę akumulatora w centrum serwisowym Hilti.

7.11 Zastosowanie w charakterze wózka transportowego

- Zamontować uchwyt do przesuwania zgodnie z załączoną instrukcją montażową.

- Zamocować płytę adaptera zgodnie z załączoną instrukcją montażową.
- Ustawić pałąk do mocowania walizki w pozycji pionowej.

4. Wsunąć uchwyt walizki Hilti na pałąk do mocowania. Upewnić się, że opis na walizce Hilti jest czytelny (nie jest odwrócony do góry nogami).
5. Walizki Hilti zabezpieczone są przed ześlizgiwaniem się za pomocą żebrowania i pałąka do mocowania walizki.

WSKAZÓWKA Maksymalny ładunek wynosi 25 kg. Wolno umieszczać tylko tyle walizek jedna na drugiej, aby pałąk do mocowania walizki zawsze wystawał z otworu uchwytu najwyższej położonej walizki.

7.12 Mocowanie DPC 20 (zastosowanie ze szlifierką DG 150)

1. Zamontować uchwyt do przesuwania zgodnie z załączoną instrukcją montażową.
2. Zamocować płytę adaptera zgodnie z załączoną instrukcją montażową.
3. Upewnić się, że pałąk do mocowania walizki zablokował się w pozycji poziomej.
4. Wsunąć DPC 20 w zagłębienia. Upewnić się, że gniazdo skierowane jest do przodu.
5. Zamocować DPC 20 za pomocą gum mocujących.

pl 8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

WSKAZÓWKA

Przed otwarciem pokrywy akumulatora należy usunąć wszystkie części zamocowane na głowicy odkurzacza (np. walizkę Hilti) z płyty adaptera.

WSKAZÓWKA

Podczas zasysania pyłów mineralnych zawierających kwarc nie należy wyłączać automatycznego oczyszczania filtra.

OSTROŻNIE

W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać: **UWAGA: Zawsze używać odpowiedniego worka na pył.** W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją worków na pył, mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne (maskę przeciwpyłową P2 lub o wyższych parametrach, oraz ubranie jednorazowe). **Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.**

8.1 Wymiana filtra

OSTROŻNIE

Nigdy nie odkurzać bez filtra.

8.1.1 Demontaż filtra 5

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Otworzyć zaczep zatrzaskowy osłony filtra.
3. Otworzyć pokrywę akumulatora za pomocą zatrzasku.
4. Wyjąć ewentualnie obecne akumulatory z komory na akumulatory.
5. Za pomocą śrubokręta obrócić w lewo obie śruby zamykające pokrywę filtra.
6. Podnieść osłonę filtra za środkowy uchwyt do momentu zablokowania.
7. Ostrożnie wyjąć filtr.

8.1.2 Montaż filtra

1. Wyczyścić uszczelki ściereczką.
2. Włożyć nowy filtr.
3. Zamknąć osłonę filtra, zatrzaskując do przodu blokadę pokrywy.

4. Za pomocą śrubokręta obrócić w prawo obie śruby zamykające pokrywę filtra.
5. Włożyć z powrotem ewentualnie wyjęte wcześniej akumulatory.
6. Zamknąć pokrywę akumulatora i zablokować zatrzask.

8.2 Kontrola poziomu wypełnienia

Skontrolować gniazdo pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić je szczotką.

8.3 Zamykanie urządzenia

OSTROŻNIE

Podczas nasadzania głowicy ssącej uważać, aby nie przyciąć sobie palców oraz nie uszkodzić przewodu zasilającego.

1. Skontrolować uszczelkę głowicy ssącej pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić ją ściereczką.
2. Założyć głowicę ssącą na zbiornik.
3. Zamknąć obydwa zaczepy zatrzaskowe.

8.4 Konserwacja urządzenia

ZAGROŻENIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Wyjąć ewentualnie znajdujące się w komorze akumulatory.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Regularnie czyścić ściereczką urządzenie z zewnątrz. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, myjek wysokociśnieniowych, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia. Rękawice urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

W przypadku odkurzaczy klasy M należy pamiętać: Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia obchodzić się z urządzeniem tak, aby nie stwarzać zagrożenia dla personelu konserwacyjnego i osób trzecich. Zastosować wentylację z wykorzystaniem filtrów. Należy zakładać odzież

ochronną. Miejsce przeprowadzania konserwacji oczyścić tak, aby do otoczenia nie przedostawały się żadne niebezpieczne substancje.

Przed usunięciem urządzenia z obszaru ze szkodliwymi dla zdrowia lub zagrażającymi środowisku naturalnemu substancjami urządzenie należy z zewnątrz odkurzyć, wytrzeć lub szczelnie zapakować. Unikać przy tym rozpryszczenia nagromadzonych, niebezpiecznych pyłów.

Podczas konserwacji i naprawy wszystkie części, których nie udało się dokładnie wyczyścić, należy zapakować w szczelne worki i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

W przypadku odkurzaczy klasy M należy przynajmniej raz w roku przeprowadzać w serwisie Hilti lub zlecać wykwalifikowanemu personelowi kontrolę techniczną stanu urządzenia, np. pod względem uszkodzenia filtra, szczelności i działania mechanizmów kontrolnych.

8.5 Konserwacja akumulatorów Li-Ion

Chronić przed wniknięciem wilgoci.

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.

Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów, należy przerwać eksploatację, gdy tylko nastąpi wyraźny spadek wydajności urządzenia.

WSKAZÓWKA

W przypadku kontynuowania pracy z urządzeniem, rozładowywanie akumulatora zostanie automatycznie przerwane, zanim dojdzie do zniszczenia ogniwa. Urządzenie wyłącza się.

Akumulatory należy ładować za pomocą dopuszczonych prostowników Hilti przeznaczonych do akumulatorów Li-Ion.

WSKAZÓWKA

- Nie jest konieczne stosowanie ładowania odświeżającego, jak w przypadku akumulatorów NiCd.

- Przerwanie procesu ładowania nie ma negatywnego wpływu na żywotność akumulatora.
- Proces ładowania można rozpocząć w każdej chwili i nie ma to negatywnego wpływu na żywotność akumulatora. Nie ma efektu pamięci, jak w przypadku akumulatorów NiCd.
- Akumulatory przechowują się najlepiej w stanie pełnego naładowania, w możliwie suchym i chłodnym miejscu. Przechowywanie akumulatorów w wysokich temperaturach otoczenia (za szybą) jest niekorzystne, powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora oraz przyspiesza rozładowywanie się ogniwa.
- Jeśli akumulator nie ładuje się całkowicie, oznacza to, iż utracił on swoją pierwotną pojemność na skutek długotrwałej lub nadmiernej eksploatacji. Dalsza praca z takim akumulatorem jest jeszcze możliwa, należy jednak w miarę szybko wymienić akumulator na nowy.

8.6 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać, czy nie są uszkodzone zewnętrzne elementy urządzenia i kontrolować, czy prawidłowo działają wszystkie elementy obsługi. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub element obsługi nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

8.7 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych

Po zakończeniu czynności konserwacyjnych należy sprawdzić, czy odkurzacz został odpowiednio zmontowany i działa prawidłowo. Sprawdzić działanie urządzenia.

9 Usuwanie usterek

ZAGROŻENIE

W przypadku usterki wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Wyjąć ewentualnie znajdujące się w komorze akumulatory. Przed ponownym użyciem urządzenia konieczność usunąć usterkę.

9.1 Tryb akumulatorowy i sieciowy

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zadziałanie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego (zmniejszona moc ssania; VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y).	Pełny worek na pył.	Wymienić worek na pył. Patrz rozdział: 7.5.3 Wymiana plastikowego worka na pył 4 Patrz rozdział: 7.5.2 Wymiana papierowego worka na pył 2

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zadziałanie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego (zmniejszona moc ssania; VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y).	Filtr mocno zanieczyszczony.	Włączyć automatyczne oczyszczanie filtra, następnie przeprowadzić "silne czyszczenie": Wyciągnąć wąż, zamknąć otwór ssący dłonią, wykonać trzy cykle czyszczenia. Ewentualnie wymienić filtr. Patrz rozdział: 8.1 Wymiana filtra
	Zapchany wąż odkurzacza lub osłona odsysająca elektronarzędzia.	Wyczyścić wąż i osłonę odsysającą.
Z odkurzacza wydostaje się pył.	Przełącznik wyboru średnicy węża w nieprawidłowej pozycji.	Patrz rozdział: 7.3 Ustawianie średnicy węża (VC 20-UM-Y/ VC 40-UM-Y)
	Skupiska pyłu na powierzchniach uszczelniających zbiornik / głowicę.	Wyczyścić powierzchnie uszczelniające.
	Filtr nieprawidłowo zamontowany.	Ponownie założyć filtr.
	Uszkodzony filtr.	Założyć nowy filtr.
Uszkodzona uszczelka filtra.		Założyć nowy filtr.
Urządzenie nie daje się uruchomić lub wyłącza się po krótkim czasie.	Zadziałała kontrola poziomu wypełnienia.	Oczyścić szczotką elektrody do kontroli poziomu wypełnienia i ich otoczenie.
Akumulator nie został rozpoznany, tzn. nie świeci się ani nie miga żadna z diod.	Akumulator za szybko wyjęty i z powrotem włożony.	Wyciągnąć akumulator i po ok. 2 sekundach włożyć z powrotem.

9.2 Tryb sieciowy

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Zadziałał bezpiecznik w gnieździe sieciowym.	Włączyć bezpiecznik. W razie ponownego zadziałania, ustalić przyczynę powstawania nadmiaru prądu.
	Pełny zbiornik.	Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik. Patrz rozdział: 7.9.2 Opróżnianie zbiornika bez worka na pył (w przypadku zbierania płynu)
Urządzenie włącza się i wyłącza samoczynnie lub przez użytkownika przepływa ładunek elektrostatyczny.	Ładunek elektrostatyczny nie jest prawidłowo odprowadzany; urządzenie nie jest przyłączone do uziemionego gniazda sieciowego.	Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazda sieciowego; zastosować wąż antystatyczny.
Miga dioda wskaźnika stanu stacji ładowania.	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Rozgrzać akumulator do temperatury otoczenia.
Nie można przełączyć na rozdławiany akumulator.	Brak styku.	Ponownie włożyć akumulator.
	Akumulator nie został rozpoznany.	Wyjąć akumulator z urządzenia i skontaktować się z serwisem Hilti.
Silnik nie działa w trybie pracy automatycznej.	Używane elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone.	Sprawdzić, czy podłączone urządzenie pracuje lub prawidłowo włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
Nie działa automatyczne oczyszczanie filtra.	Nie podłączony wąż ssący.	Podłączyć wąż ssący.
	Przełącznik APFC wyłączony (dioda nie świeci się).	Nacisnąć przełącznik APFC.

9.3 Tryb akumulatorowy

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Zastosowano nieodpowiedni akumulator.	Włożyć właściwy akumulator.
	Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany lub jest rozładowany.	Akumulator musi zatrzasnąć się ze słyszalnym kliknięciem lub należy go naładować.
	Zakłócenie elektryczne.	Wyjąć akumulator z urządzenia i skontaktować się z serwisem Hilti.
	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Rozgrzać akumulator do temperatury otoczenia.
Urządzenie nie działa i miga dioda LED 1.	Akumulator jest rozładowany.	Wymienić lub naładować rozładowany akumulator.
	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Rozgrzać akumulator do temperatury otoczenia.
Urządzenie nie działa i miga dioda ładowania.	Ochrona przed przegrzaniem.	Odczekać do ostygnięcia urządzenia.
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Stan akumulatora nie jest optymalny.	Przeprowadzić diagnozę w serwisie Hilti lub wymienić akumulator na nowy.
Akumulator nie zatrzaskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem“.	Zanieczyszczone zapadki zatraskowe akumulatora.	Oczyścić zapadki zatraskowe i założyć akumulator. W przypadku powtarzającej się usterki skontaktować się z serwisem Hilti.
Silne nagrzewanie się urządzenia lub akumulatora.	Usterka elektryczna.	Natychmiast wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z serwisem Hilti.
Nie można przełączyć na pełny akumulator.	Brak styku.	Ponownie włożyć akumulator.
	Akumulator nie został rozpoznany.	Wyjąć akumulator z urządzenia i skontaktować się z serwisem Hilti.
Urządzenie wyłącza się przy wyjmowaniu akumulatora, mimo iż włożony jest drugi akumulator.	Wyjęty akumulator był "aktywny", tzn. był właśnie w trybie rozładowywania.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.

pl

10 Utylizacja

OSTROŻNIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: podczas spalania elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które mogą zagrażać zdrowiu. Uszkodzone lub silnie nagrzane akumulatory mogą eksplodować powodując przy tym zatrucia, oparzenia, wżery lub zanieczyszczenie środowiska naturalnego. Lekomyślnie usuwanie sprzętu umożliwia niepowołanym osobom używanie go niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich oraz do zatrucia środowiska.

OSTROŻNIE

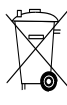
Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na części ani spalać.

OSTROŻNIE

Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub zużyte akumulatory należy oddać w firmie Hilti.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych urządzeń w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne i akumulatory należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Utylizacja płuczki wiertniczej

Z punktu widzenia ochrony środowiska spuszczenie płuczki wiertniczej do wód gruntowych lub kanalizacji bez odpowiedniego uzdatnienia jest nieprawidłowe. W związku z obowiązującymi przepisami w tym względzie należy skonsultować się z lokalnymi władzami. Zalecamy następujący sposób uzdatniania płuczki wiertniczej:

1. Płuczki wiertnicze należy zbierać (np. za pomocą odsysacza wody)
2. Odczekać, aż szlam się osadzi, a następnie wyrzucić go na wysypisko gruzu budowlanego. (Środki koagulujące mogą przyspieszyć proces wytrącania się osadu.)
3. Przed wylaniem pozostałej wody (zasadowa, wartość $\text{pH} > 7$) do kanalizacji, należy ją zneutralizować poprzez dodanie kwasowego środka neutralizującego lub rozcieńczyć dużą ilością wody.

Utylizacja zwiercin

Zwierciny należy utylizować zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Odkurzacz do pracy na sucho i mokro
Oznaczenie typu:	VC 20-U-Y/VC 20-UM-Y/VC 40-U-Y/VC 40-UM-Y
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2012

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, 2004/108/WE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
07/2012

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

07/2012

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

5.964-799.0

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4223 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2048028 / A5



2048028